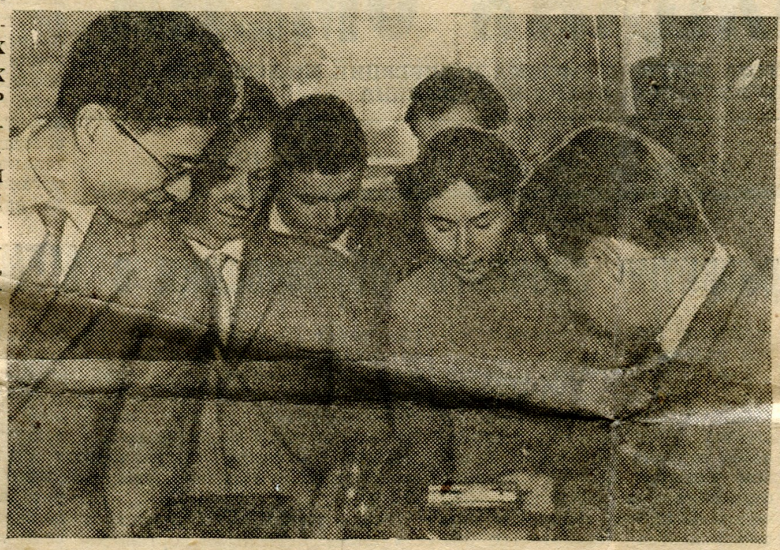
Дружеский визит заканчивается

ОБШИРНАЯ ПРОГРАММА ПРЕБЫВАНИЯ НАШИХ ФРАНЦУЗСКИХ КОЛЛЕГ В СССР ПОДХОДИТ К КОНЦУ. ПОЧТИ НЕДЕЛЮ ОНИ ПРОВЕЛИ В МОСКВЕ, ПОТОМ ВЫЕЗЖАЛИ В СТАЛИНОГОРСК И ТУЛУ И, НАКОНЕЦ, В ЛЕНИНГРАД. СЕГОДНЯ — ПОСЛЕДНИЙ ДЕНЬ ДРУЖЕСКОГО ВИЗИТА.



□ □ □

В числе студентов нашего института мне довелось сопровождать французов в их поездках по Москве. За это время мы смогли перезнакомиться и довольно хорошо узнать друг друга. Но ближе, чем с другими, я познакомился с Пьером де Бюссак и Филиппом Косте. Это очень толковые ребята, любящие в то же время и хорошую шутку. Представляете, как трудно шутить, чувствуя себя не совсем уверенным в знании английского языка, на котором я изъяснялся с французами. И все-таки мы пытались, и, судя по обоюдному смеху, попытки эти достигали цели.

Из разговоров с нашими гостями мы узнали, что все студенты в их группе — католики. И, как я выяснил из разговоров с Пьером и Филиппом, запуск ракет и спутников в космос ничуть не пошатнул их веру в бога...

Мы искренне сочувствовали нашим новым друзьям, когда узнали, что по окончании институтов им, как и всем выпускникам французских вузов, обязательно придется в течение 2,5 лет отбывать воинскую повинность. За это время, конечно, они основательно подзабудут свою гражданскую специальность.

С огромным вниманием гости относились ко всему, что касается истории нашей страны. Много знают они о великом Ленине. Когда мы были в Музее В. И. Ленина, я часто слышал то от одного, то от другого француза названия работ Владимира Ильича. Честно говоря, меня это удивило. Приятно я был удивлен и таким фактом. Когда нашим гостям представилась возможность пойти на футбол в Лужники или в Музей В. И. Ленина, один из них сказал:

— Футбол мы сможем увидеть и у себя дома, а музея такого у нас нет.

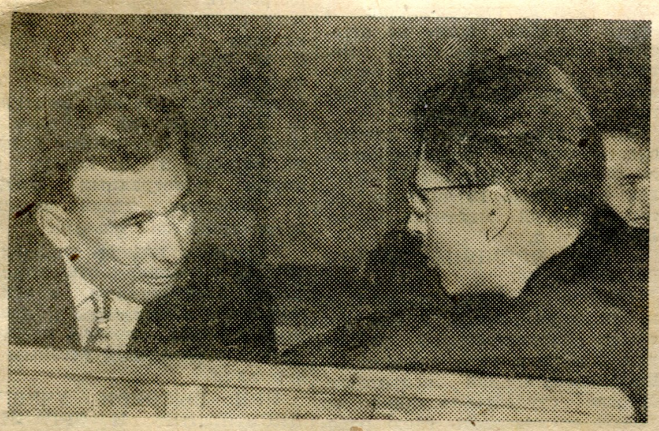
Любовь к книге — чувство интернациональное. В этом мы убедились, когда были с гостями в отделе редкой книги Государственной библиотеки имени В. И. Ленина. То и дело приходилось поджидать ребят, которые с увлечением рассматривали какое-нибудь уникальное издание, вроде первой отпечатанной в России книги...

Большое впечатление произвел на ребят осмотр лабораторий нашего института. Особенно высокую оценку дали гости нашей горной технике.

В наших отношениях не было нарочитой важности и натянутости, мы строили их на вежливости, откровенности и доверии. Французы, например, критиковали свое метро, когда увидели наше. В свою очередь, мы были удивлены, когда узнали, что во Франции строят легковые автомобили с дизельными моторами. Им понравилось, что у нас городской транспорт работает без кондукторов... И так во многом. Мы не пускали друг другу пыль в глаза, и я уверен, что поступали верно.

У всех нас, встречавшихся с французскими студентами, осталось о них неизменно одинаковое впечатление: простые, любознательные и дружелюбные ребята. И все мы желаем, чтобы завязавшаяся между нами дружба крепла и впредь.

А. КУХТИКОВ.



НА СНИМКАХ: вверху — французские студенты с интересом осматривают лабораторию общей электротехники; внизу — преподаватель МГИ М. Н. Шейхет и французский студент Даниэль Голдшмидт дружески беседуют на вечере встречи студентов и преподавателей с французской делегацией.

Фото Вал. КОГАНА и В. КОЛОЯРОВА.

Le Mineur posté

21 septembre 1960 N° 28

Une sympathique visite se termine

Le vaste programme de séjour de nos collègues français touche à sa fin. Presque une semaine à Moscou, ensuite voyage à Stalinogorsk et à Toula, enfin aujourd'hui Leningrad avec d'autres visites les jours prochains.

Parmi les étudiants de notre Institut, j'ai eu l'occasion d'accompagner les français dans leurs déplacements à Moscou. Cela nous a donné le temps de faire connaissance et d'assez bien se connaître les uns les autres. Mais plus que d'autres j'ai rencontré Pierre de Bioussac (?) et Philippe Coste. Ce sont des gars très intelligents qui aiment aussi de temps en temps une bonne blague. Imaginez à quel point il est difficile de plaisanter ne me sentant pas très à l'aise en anglais, langue avec laquelle je communique avec les Français. Et pourtant nous avons essayé et y sommes parvenus à en juger par les rires partagés.

Dans les conversations avec nos hôtes, nous avons appris que tous les étudiants dans leur groupe sont catholiques[1]. Et comme j'ai eu l'occasion d'en parler plusieurs fois avec Pierre et Philippe le lancement de Spoutniks dans l'espace n'a pas ébranlé leur foi en dieu.

Nous avons sincèrement sympathisé avec nos nouveaux amis quand ils ont révélé qu'à la fin des instituts, le Mineur, comme tous les diplômés des universités françaises, devra faire un service militaire pendant deux ans et demi. Pendant ce temps, bien sûr, ils vont complètement oublier leur spécialité civile.

Une grande attention a été accordée à tout ce qui concerne l'histoire de notre pays. Ils en savent beaucoup sur le grand Lénine. Quand nous étions au Musée de V. I. Lénine. j'ai souvent entendu de l'un ou l' autre Français, des remarques à propos de l'œuvre de Vladimir Ilitch honnêtement. J'ai été heureusement surpris par le fait que lorsque nos invités ont eu l'occasion d'aller soit au football à Lujniki soit au musée de V. I. Lénine, l'un d'entre eux a dit: « Nous pourrons voir le football chez nous mais pas un tel musée ». L'amour du livre est un sentiment international : nous en avons été persuadés quand nous étions avec les invités dans le département du livre rare de V.I. Lénine. De temps en temps nous devions attendre les gars qui, avec enthousiasme, regardaient un document unique, comme le premier livre imprimé en Russie.

La visite des laboratoires de notre institut a fait une grande impression sur les gars. Particulièrement apprécié de nos invités nos équipements miniers.

Dans notre relation pas de préséances ou de tensions, nous les avons construites sur la politesse, la franchise et la confiance. Les Français, par exemple, ont critiqué leur métro lorsqu'ils ont vu le nôtre. À notre tour, nous avons été surpris quand nous avons découvert qu'ils équipaient des voitures de tourisme de moteurs Diesel. Intéressant pour eux que le transport de la ville fonctionne sans contrôleurs ... et ainsi de suite. Nous ne nous sommes pas jeté mutuellement de la poudre aux yeux et je suis sûr que nous avons bien fait.

Nous tous qui avons rencontré les étudiants français, nous en avons toujours eu la même impression: des gens simples, curieux et sympathiques. Et nous souhaitons tous que l'amitié qui s'est établie entre nous devienne plus forte à l'avenir.

A. Kouchtikov

---

[1] N. d. Tr. :Nous laissons à Pierre et Philippe la responsabilité de cette affirmation. Utilité de recouper ses sources pour un journaliste!

NOS IMAGES

En haut - les étudiants français visitent avec intérêt le laboratoire de génie électrique général: Ci-contre - L'enseignant de l'Institut des Mines de Moscou M. N. Shaikhet et l'étudiant français Daniel Goldschmidt en conversation lors de la soirée de réunion des étudiants et des enseignants avec la délégation française.

Photos Val. Kogana et V. Koloyarova